# **KARTA KURSU**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa | PRAKTYCZNA NAUKA JĘZYKA ROSYJSKIEGO (sprawności językowe) IV |
| Nazwa w j. ang. | Practical Learning of the Russian Language IV |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Kod |  | Punktacja ECTS\* | 6 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Koordynator | Katedra Przekładoznawstwa | Zespół dydaktyczny  Zgodnie z przydziałami zajęć dydaktycznych |

Opis kursu (cele kształcenia)

|  |
| --- |
| Celem kursu jest kształtowanie umiejętności posługiwania się mową monologową i dialogową w ramach tematów związanych z życiem codziennym, z etykietą językową oraz utrwalenie wiedzy w zakresie gramatyki i pisowni rosyjskiej. |

Warunki wstępne

|  |  |
| --- | --- |
| Wiedza | Znajomość materiału leksykalno-gramatycznego z Praktycznej nauki języka rosyjskiego III (sprawności językowe). |
| Umiejętności | Umiejętność posługiwania się środkami językowymi w związku z tematami  i sytuacjami komunikacyjnymi z zakresu 2, 3 oraz 4 semestru. |
| Kursy | Praktyczna nauka języka rosyjskiego I-III (sprawności językowe). |

Efekty kształcenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Wiedza | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| W01 Student zna środki językowe z zakresu tematów życia codziennego (zdrowie człowieka, sport, miasta rosyjskie: Sankt-Petersburg), zna formy etykiety rosyjskiej  W02 zna zasady gramatyki, pisowni i interpunkcji rosyjskiej (użycie krótkiej i pełnej formy przymiotnika. stopień wyższy i najwyższy przymiotnika, pisownia przyimków, spójników i przysłówków). | K1\_W01  K1\_W09 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Umiejętności | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| U01 student rozumie ze słuchu wyrażenia i teksty dotyczące sfer życia codziennego;  U02 potrafi wydobywać z tekstu najistotniejsze informacje;  U03 potrafi tworzyć wypowiedzi ustne typu reproduktywnego i produktywnego na znane tematy;  U04; potrafi tworzyć teksty pisane poprawne pod względem ortograficznym (w oparciu o wybrane zasady ortograficzne) oraz gramatyczno-leksykalnym (tłumaczenie zdań). | K1\_U01  K1\_U01  K1\_U09  K1\_U08  K1\_U07 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Kompetencje społeczne | Efekt kształcenia dla kursu | Odniesienie do efektów kierunkowych |
| K01 student rozumie potrzebę uczenia się języka rosyjskiego  K02 potrafi wykonywać prace zespołowe, pracować w grupie/zespole (metoda inscenizacji, metoda gier dydaktycznych, metoda projektów, dyskusja, „burza mózgów”)  K03 potrafi korzystać z różnych mediów i różnych ich form (pomoce audialne, audiowizualne, Internet) | K1\_K02  K1\_K03  K1\_K08 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Organizacja | | | | | | | | | | | | | |
| Forma zajęć | Wykład  (W) | Ćwiczenia w grupach | | | | | | | | | | | |
| A |  | K |  | L |  | S |  | P |  | E |  |
| Liczba godzin |  |  | | 120 | |  | |  | |  | |  | |
|  |  |  | |  | |  | |  | |  | |  | |

Opis metod prowadzenia zajęć

|  |
| --- |
| Podejście komunikacyjne, metoda sytuacyjna, metoda inscenizacji, metoda gier dydaktycznych, metoda projektów, dyskusja, „burza mózgów”, wykorzystanie techniki audiowizualnej |

Formy sprawdzania efektów kształcenia

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Gry dydaktyczne | Praca z tekstem na zajęciach | Projekt indywidualny | Projekt grupowy | Udział w dyskusji | Referat | Praca pisemna | Wypowiedź ustna | Egzamin pisemny | Egzamin ustny |
| W01 |  | x | x | x | x |  | x | x |  | x |
| W02 |  | x |  |  |  |  | x |  | x |  |
| U01 | x | x |  |  |  |  |  |  | x |  |
| U02 |  | x |  |  |  |  |  |  |  |  |
| U03 |  |  | x | x |  |  |  | x |  | x |
| U04 |  |  |  |  |  | x |  |  | x |  |
| K01 |  |  |  | x |  |  |  |  |  |  |
| K02 |  |  |  | x |  |  |  |  |  |  |
| K03 |  |  | x |  |  | x |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Kryteria oceny | Zaliczenie na podstawie obecności na zajęciach: dopuszczalne są 2 nieobecności, z kolejnych 2 – student ma obowiązek zaliczyć materiał na konsultacjach. Skreślenie danej osoby z listy studentów następuję w przypadku 4 absencji;  Zaliczenie na podstawie wyników kontroli bieżącej: kontrola bieżąca (ustna i pisemna) to: testy kontrolne po każdym dziale; ocena wszystkich sprawności językowych (słuchanie, czytanie, pisanie i mówienie); ocenianie ciągłe wypowiedzi ustnych (w tym wymowy, intonacji, zasobu leksykalnego i poprawności językowo-gramatycznej); zaliczenie minimum leksykalno-gramatycznego; ocena znajomości i wiedzy socjokulturowej; ocena prac pisemnych (kartkówki, testy, dyktanda, wypracowania, kolokwia); ocena prezentacji w PowerPoincie; ocena ogólnego zaangażowania, aktywności i samodzielności studenta. Zaliczenie prac pisemnych na min. 70% od przewidzianej w pracy ilości punktów.  Po każdym semestrze przedmiot kończy się egzaminem. Uzyskanie zaliczenia z przedmiotu jest podstawą przystąpienia do egzaminu. Ustalenie zaliczenia następuje na podstawie ocen cząstkowych; zaliczenie: kolokwiów (po każdym temacie leksykalnym), tłumaczenia zdań i krótkich tekstów oraz prac domowych (pisemnych i ustnych), indywidualnych wypowiedzi ustnych. Ocena jest pozytywna jeżeli jej wartość jest równa 3,0 lub wyższa.  Egzamin z PNJR odbywa się po semestrze zimowym oraz po semestrze letnim. Składa się on zawsze z części pisemnej: test sprawdzający ukształtowanie sprawności produktywnych, receptywnych oraz znajomość realiów socjokulturowych wraz z dłuższą wypowiedzią pisemną (na 3 roku); oraz z części ustnej zdawanej parami: wypowiedź indywidualna, stawianie pytań przez partnera i dyskusja z partnerem lub prowadzącym egzamin.  Ocena pozytywna z egzaminu pisemnego to uzyskanie min. 60% wymaganych punktów.  Oceną końcową egzaminu jest średnią zaokrągloną z części pisemnej i ustnej. |

|  |  |
| --- | --- |
| Uwagi |  |

Treści merytoryczne (wykaz tematów)

|  |
| --- |
| 1. Zdrowie człowieka. Profilaktyka, nazwy chorób, choroby cywilizacyjne. Przychodnia lekarska. Szpital. Apteka 2. Sport. Dyscypliny sportowe (sport amatorski i zawodowy). Imprezy sportowe i turystyka (zawody i Igrzyska Olimpijskie). Aktywność ruchowa (jogging, siłownia i in.).Zagrożenia w sporcie (doping, kontuzje) 3. Przyroda w strefach klimatycznych Rosji (tundra, tajga, step) 4. Sankt-Petersburg: rys historyczny i zabytki. Życie kulturalne Wenecji Północy   Sprawności:  Wypowiedź ustna - ćwiczenia dialogowe: wyrażenie zamiaru, prośby, żądania, propozycji, odmowy, pozwolenia lub zakazu, wątpliwości; wyrażenie preferencji, osądu, zdziwienia, współczucia, żalu  Ortografia:   1. Pisownia przyimków. 2. Pisownia spójników. 3. Pisownia przysłówków. |

Wykaz literatury podstawowej

|  |
| --- |
| 1. Ginter A., Tulina-Blumental I., *Wot lieksika!. Repetytorium leksykalne z języka rosyjskiego z ćwiczeniami*, Warszawa 2015 2. Telepnev A., Ziomek M., *Wljubit’sja w Rossiju*, Warszawa - Bielsko-Biała 2011 3. Józefiak S., *Realia Rosji 2. Wybór tekstów z ćwiczeniami dla studentów filologii rosyjskiej i słowiańskiej*, Kraków 2006. 4. Gołubiewa A., Czeczuga W., Węcławiak P., *Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach,* Warszawa 2014. 5. Gołubiewa A., Kowalska N., *Russkij jazyk siegodnia,* Warszawa 1998. 6. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., *Znakomimsja s Rossijej* , Rzeszów 2009. 7. Wierieszczagina I., *Dawajtie pogoworim*... *Teksty z życia codziennego z dialogami*, Warszawa 1998 8. Dobrowolski J., *Tusowka. Russkij jazyk XXI wieka. Kurs-ekspress russkogo jazyka dlja wnow’ naczinajuszczich*, Warszawa 2003 9. Dziewanowska D., *Ćwiczenia z ortografii rosyjskiej*, Warszawa 1999 10. Dziewanowska D., *Ćwiczenia praktyczne z ortografii dla studentów I roku filologii rosyjskiej*, Kraków 1995. |

Wykaz literatury uzupełniającej

|  |
| --- |
| 1. Ples H., Bruzda G., *Poniemnogu obo wsiom. Podręcznik do nauki języka rosyjskiego dla studentów wyższych uczelni 2*, Kraków 2001. 2. Kossakowska-Maras M., Mierzwa M., *Putieszestwujem po Rossii*, Rzeszów 2010. 3. Dobrowolski J., *350 ćwiczeń z języka rosyjskiego,* Warszawa 2003. 4. Cieplicka M., Torzewska D., *Russkij jazyk. Kompendium tematyczno-leksykalne 2*, Poznań 2008.   Słowniki:   1. Grzybowska W., *Polsko-rosyjski słownik tematyczny*, Warszawa 1998. 2. Adamowicz R., Kędziorek A., *Rosyjsko-polski słownik tematyczny*, Warszawa 1998. 3. Rieger J., Rieger E., *Słownik tematyczny rosyjsko-polski*, Warszawa 2003. |

Bilans godzinowy zgodny z CNPS (Całkowity Nakład Pracy Studenta)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ilość godzin w kontakcie z prowadzącymi | Wykład |  |
| Konwersatorium (ćwiczenia, laboratorium itd.) | 120 |
| Pozostałe godziny kontaktu studenta z prowadzącym | 20 |
| Ilość godzin pracy studenta bez kontaktu z prowadzącymi | Lektura w ramach przygotowania do zajęć | 25 |
| Przygotowanie projektu lub prezentacji na podany temat (praca w grupie) | 25 |
| Przygotowanie do egzaminu/zaliczenia | 20 |
| Ogółem bilans czasu pracy | | 210 |
| Ilość punktów ECTS w zależności od przyjętego przelicznika | | 6 |